

هل صراخ اليهود للمسيح اوصنا يثبت

لاهوته؟ متي 21: 9 مرقس 11:

9-10 ويوحنا 12: 13

Holy_bible_1

اقدم دليل اخر ان اليهود فهموا بل واعلنوا لاهوت المسيح وبقوة حينما صرخوا قائلين

اوصنا ولكن عندما لم يخلصهم المسيح من الرومان سريعا ما عادوا ورفضوا وقالوا اصلبه

تعبير اوصنا اي يهوه خلصنا فهم ينادون يسوع وهو يهوه خلاصنا ويقولوا له يا يهوه خلصنا

بتعبير اوصنا

G5614

ὡσαννά

hōsanna

ho-san-nah'

Of Hebrew origin [H3467] and [H4994]; *oh save!*; *hosanna* (that is, *hoshia-na*), an exclamation of adoration: – hosanna.

هو صنا من اصل عبري وهو هتاف للعبادة

وفي برنامج اللوغوس خلاصه معاني الكلمة من القواميس المختلفة هو

Save we pray

ويشرحها مرجع

Analytical lexicon of the Greek New Testament.

ὡσαννά a particle transliterated from the Aramaic; strictly, a cry expressing an appeal for divine help *save! help, we pray!* in a liturgical usage, a shout of praise and worship *hosanna, we praise you* (MT 21.9)

ترجمه من الارامية بدقه وهو صراخ يعبر عن نداء للمعونة الالهية للخلاص والمساعدته. ويستخدم

كصلاه , صراخ للتسبيح والعبادة او صنا نسبحك

The complete word study dictionary : New Testament

5614. ὡσαννά *hōsanná*, an interjection. Hosanna! from the Hebr.

meaning save now, help now, or save we pray thee. It became a word of common acclamation (Ps. 118:25), and later a common form of wishing safety and prosperity, Save and prosper, O Lord (Mark 11:9, 10; John 12:13). With the dat. following, "to the Son of David" (Matt. 21:9, 15).

ii

تعبير هوشعنا من العبري يعني خلصنا الان واعنا الان ونصلي لك لكي تخلصنا , وهي شائعة من
مزمور 118: 25 وتعني امنية عن الخلاص والسلامة وحفظ الرب

وايضا من قاموس

A Concise Greek-English dictionary of the New Testament

ὡσαννά *hosanna* (in Aramaic), an exclamation of praise literally meaning,

"Save, I pray"

iii

اوصنا في الارامي تعبير تسبيح حرفيا وتعني للخلاص انا اصلي لك

وايضا مرجع

Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains

6057 ὡσαννά (*hōsanna*): Semitic; ≡ Str 5614; TDNT 9.682—LN 33.364

Hosanna!, formally, Save us, please!; it was an exclamation of praise, implying rulership (Mt 21:9^(2x), 15; Mk 11:9, 10; Jn 12:13+)

iv

لغة ساميه هوصنا ورسميا تعني خلصنا رجاءا وتعبير للتسبيح وتعني القيادة

وايضا

A Greek–English lexicon of the New Testament

ὡσαννά=Aram. הושע נא=Hebr. הושיעה נא (Hebr. Ps 118:25); on the spelling s. W–H., Introd. §408; Tdf., Prol. 107; indecl. **a shout of praise**, *hosanna* (lit.=‘help’ or ‘save, I pray’, an appeal that became a liturgical formula; as a part of the Hallel [Ps 113–18 Hebr.] it was familiar to everyone in Israel. In the course of time an acclamation, abs. **Mk 11:9**

(RGundry, Mark '93, 630); J 12:13. W. additions: τῷ υἱῷ Δαυίδ Mt

21:9a,

v

اوصنا ارامي من العبري هوشعنا من مزمو 118: 25 وهي صراخ للتسبيح وتعني مساعده او
للخلاص انا اصلي وهو تركيب صلاه وجزء من التهليل وهو متعارف عليه لكل واحد في اليهود في
وقت التجمع

وايضا

Greek–English lexicon of the New Testament

33.364 ὡσαννά: (an Aramaic expression meaning ‘help, I pray’ or ‘save, I pray,’ but which had become a strictly liturgical formula of praise) a shout of praise or adoration—‘hosanna.’ ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου ‘hosanna; blessed is the one who comes in the name of the Lord’ Mk 11.9; ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις ‘hosanna in the highest’ Mk 11.10; ὡσαννά τῷ υἱῷ Δαυίδ ‘hosanna to the Son of David’ Mt 21.9. In Mt 21.9 ὡσαννά τῷ υἱῷ Δαυίδ may also be rendered as ‘praise to you,

Son of David’ or ‘we praise you who are the Son of David’ or ‘ ... a descendant of David.’

Though for many early Christians, and especially those of Jewish background, ὡσαννά would be known from its Aramaic background as meaning ‘help’ or ‘save,’ nevertheless, its association with liturgical expressions involving praise and exaltation resulted in the expression acquiring quite a different significance; hence, a phrase such as ‘hosanna in the highest’ became equivalent to ‘praise be to God.’ For growing numbers of Christians without Jewish background, ὡσαννά probably acquired much the same meaning as it now has in English.

vi

ومفردات الكلمة في العبري

H3467

יָשָׁע

ya'sha'

yaw-shah'

A primitive root; properly to *be open, wide* or *free*, that is, (by implication) to *be safe*; causatively to *free* or *succor*: – X at all, avenging, defend, deliver (–er), help, preserve, rescue, be safe, bring (having) salvation, save (–iour), get victory.

جزر بمعنى يفتح ويحرر وينفذ ويطلق سراح ويثار لاجل ويدافع ويفدي ويحفظ خلاص وينتصر

H4994

נָא

na'

naw

A primitive particle of incitement and entreaty, which may usually be rendered I *pray, now* or *then*; added mostly to verbs (in the imperative or future), or to interjections, occasionally to an adverb or conjugation: – I beseech (pray) thee (you), go to, now, oh.

التمس الصلاة اليك وتضاف الي افعال للمستقبل

H4994

נָא

na'

BDB Definition:

1) I (we) pray, now, please

1a) used in entreaty or exhortation

Part of Speech: participle

A Related Word by BDB/Strong's Number: a primitive participle of

incitement and entreaty, which may usually be rendered: "I pray," "now," or

"then"

Same Word by TWOT Number: 1269

اصلي لك من فضلك

وهي ترجمة 196 مره في الانجليزيه

pray

ولكن ليس الكلمه مفرده ولكن المركبه التي تدل علي معني صلاه للرب فقط فالكلمتين معا تعني

صلاه ونداء لاجل الخلاص للرب

وهذا التعبير معروف جدا عن اليهود كصلاة للرب وجاءت مره واحده

سفر المزامير 118: 25

آه يا رب خلّص. آه يا رب انقذ

אנא יהוה הושיעה נא אנא יהוה הצליחה נא:

ونص هذا الجزء من المزمور كصلاه ليهوه

سفر المزامير 118

24 هذا هو اليوم الذي صنعهُ الرَّبُّ، نَبْتَهْجُ وَنَفْرَحُ فِيهِ.

25 آه يَا رَبُّ خَلِّصْ! آه يَا رَبُّ أَنْقِذْ!

26 مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. بَارِكْنَاكُمْ مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ.

27 الرَّبُّ هُوَ اللهُ وَقَدْ أَنَارَ لَنَا. أُوثِقُوا الدَّبِيحَةَ بِرَبْطِ إِلَى قُرُونِ الْمَذْبَحِ.

فهو نداء ليهوه فقط

ولهذا قالوا له

(1) إنجيل متى 21: 9

وَالْجُمُوعُ الَّذِينَ تَقَدَّمُوا وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْرَخُونَ قَائِلِينَ: «أُوصِنَا لِابْنِ دَاوُدَ! مُبَارَكُ الْآتِي

بِاسْمِ الرَّبِّ! أُوصِنَا فِي الْأَعَالِي.»!

Matthew 21:9 – οι δε οχλοι οι προαγοντες και οι ακολουθουντες

εκραζον λεγοντες **ωσαννα** τω υιω δαβιδ ευλογημενος ο ερχομενος εν

ονοματι κυριου **ωσαννα** εν τοις υψιστοις

فهم هتفوا له للعبادة والصلاه طالبين ان يخلصهم

والعدد ارامي

Matthew 21:9 - خُتْعَا زَيْبِ كُتْلِبِ زِيْرَآلِبِ مَحَمَ، اُرْاُكْاِبِ خُاِزِمِ فُخِبِ مَحَمَ

اُرْاُكْاِبِ كُتْلِبِ لُجُتْمِ زِيْرَآلِبِ زَيْبِ مَحَمَ زِيْرَآلِبِ خُتْعَمِ زِيْرَآلِبِ كُتْلِبِ خُتْعَمِ

[\(analyze\)](#)

Matthew 21:9 - كِنِشَا دِينِ اَيْلِيْنِ دَازِلِيْنِ هُوُو قَدَامُوْهِي وَاتِيْنِ بَاتِرِه قَاعِيْنِ هُوُو وَامْرِيْنِ اُوْشَعْنَا

لَبْرِه دَدُوِيْدِ بَرِيْكَ هُو دَاثَا بَشْمِه دَمَارِيَا اُوْشَعْنَا بَمَرْوَمَا .

والكلمه في قاموس بار بهلل تعني

كاهنك رقهتمك اوعصاك الحد
ولخلاص التسبحة كاهن يكاراك كاهنك عيد
الشعانيين يوم السباب. كاهنك لحزم الدهمه
الحد ولخلاص لابن داوود ::

وقاموس بايني سمث

اُوْشَعْنَا *Hosanna*; originally a cry for *help*, "Save!" Ps. cxviii 25, Heb. הוֹשִׁיעָה נָא, Aramaic הוֹשַׁעְנָא; afterwards a cry of *joy* and *praise*, Mt. xxi 9. In Heb. נְגִלָה וְנִשְׂמָחָה precedes.

ولم يكتفوا بتعبير اوصنا الذي يصلي به الا الي يهوه فقط بل تعبير ابن داود اي الملك المنتظر ثم

تعبير مبارك الاتي باسم الرب اي ان هو يحمل اسم الرب

ثم يكرروا اوصنا اي يايهوه خلصنا ايها الاتي من الاعالي

وتكرر العدد في بقية الاناجيل

إنجيل مرقس 11: 9

وَالَّذِينَ تَقَدَّمُوا، وَالَّذِينَ تَبِعُوا كَانُوا يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: «أُوصِنَا! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!»

إنجيل مرقس 11: 10

مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةُ أَبِيْنَا دَاوُدَ الْآتِيَةِ بِاسْمِ الرَّبِّ! أُوصِنَا فِي الْأَعَالِي.»!

إنجيل يوحنا 12: 13

فَأَخَذُوا سُعُوفَ النَّخْلِ وَخَرَجُوا لِلِقَائِهِ، وَكَانُوا يَصْرُخُونَ: «أُوصِنَا! مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ!»

مَلِكُ إِسْرَائِيلَ!»!

ولهذا غضب اليهود جدا لان هذا التعبير لا يقال لانسان ولكن هو تسبيح وصلاته وتضرع الي الله

فقط

إنجيل متى 21: 15

فَلَمَّا رَأَى رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةَ الْعَجَائِبَ الَّتِي صَنَعَ، وَالْأَوْلَادَ يَصْرُخُونَ فِي الْهَيْكَلِ

وَيَقُولُونَ: «أَوْصِنَّا لَابْنَ دَاوُدَ!»، غَضِبُوا

وهذا يؤكد ان اليهود في دخول المسيح الي اورشليم كانوا يصرخون ويصلوا له ويسبحوه معترفين

بلاهوته

فنحن في موقف ليس شخص واحد فقط سبح المسيح وعبده مصليا اليه ومتضرعا لخلصه ولكن

جموع غفيره فعلت ذلك معا في يوم احد الشعانين

ولا احتاج للتعليق عليها كثيرا فالمعني واضح تماما

اضيف بعض الأشياء من التعبيرات اليهودية

في كتاب

The Rabbinic Messiah Huckel, T. (1998).

يقول الرباوات اليهود تعليقا على مزمور 118 من 25 الى 27 ويقولوا انه حينما يقول يارب

خلص مبارك الاتي باسم الرب. الرب هو الله وقد انار لنا و

ويفسرون كيف يهوه الذي هو ايلوهيم ينير فيقول رباي يوناتان

تعني ان نور الشكينة سياتي في العصر المسياني كما قال في اشعيا 60: 1

Midrash Sifre on Numbers § 41.

... *The Lord make his face to shine upon thee.* May He give *thee* “the light of countenance” (*i.e.* may thy face shine through being in the presence of God). R. Nathan said: “[It means] ‘the light of the shekina’ (which will come in the Messianic age), as it says (Isa. LX, 1): ‘Arise, shine, for thy light has come, etc.’ For behold, darkness covereth the earth, etc.’ Cf. Ps. lxvii. 2; cxviii. 27.”

vii

أيضا تعليقا على اوصنا

تقول الموسوعة اليهودية تحت عنوان اوصنا

The screenshot shows the top portion of a web page from the Jewish Encyclopedia. At the top left is the logo for "JewishEncyclopedia.com" with the tagline "The unedited full-text of the 1906 Jewish Encyclopedia". To the right is a banner for "Get Google Chrome" with a search bar. Below the banner is a navigation menu with letters A through O. The main heading is "HOSANNA (הושענא = "Oh, save!"):" followed by social media sharing buttons for Tweet, Like, Share, and Instapaper. The author is listed as "By: Kaufmann Kohler". The first sentence of the article is highlighted in blue: "The cry which the people of Jerusalem were accustomed to raise while marching in procession and waving branches of palm, myrtle, and willow in the joyous Sukkot festival, especially on the seventh day, when the willow-branches of the "lulab" procession were piled up and beaten against the altar (Suk. iii. 9, iv. 5). The willow-branch thus received the name "hosha'na" (Suk. 30b, 31a, 34a, 37a, b, 46b); and the seventh Sukkot day was called "Day of Hosha'na" or "Hosha'na Rabbah." It was a popular festival, of ancient, probably Canaanitish, origin, connected with the prayer for

The cry which the people of Jerusalem were accustomed to raise while marching in procession and waving branches of palm, myrtle, and willow in the joyous Sukkot festival, especially on the seventh day, when the willow-branches of the "lulab" procession were piled up and beaten against the altar (Suk. iii. 9, iv. 5). The willow-branch thus received the name "hosha'na" (Suk. 30b, 31a, 34a, 37a, b, 46b); and the seventh Sukkot day was called "Day of Hosha'na" or "Hosha'na Rabbah."

الصرخة التي اعتاد شعب اورشليم ان يرفعوها بينما هم يسيرون ممسكين وملوحين بسعف النخيل

والاس والزيتون في عيد المظال، وبخاصة في اليوم السابع عندما كانت الاغصان تجمع وتضرب

مقابل المذبح. (Suk. iii. 9, iv. 5) واغصان الزيتون اخذت اسم هوشعنا (Suk. 30b,)

(31a, 34a, 37a, b, 46b) واليوم السابع يسمى يوم هوشعنا او هوشعنا رابا

فهذا تأكيد من الموسوعة اليهودية انها صلاة وصرخة خاصة تقال ليهوه فقط في عيد المظال

والمجد لله دائما

Friberg, T., Friberg, B., & Miller, N. F. (2000). *Vol. 4: Analytical lexicon of the Greek New Testament*. Baker's Greek New Testament library (416). Grand Rapids, Mich.: Baker Books.

Hebr (Hebrew)

dat (dative)

ⁱⁱZodhiates, S. (2000, c1992, c1993). *The complete word study dictionary : New Testament* (electronic ed.) (G5614). Chattanooga, TN: AMG Publishers.

ⁱⁱⁱNewman, B. M. (1993). *A Concise Greek-English dictionary of the New Testament*. (202). Stuttgart, Germany: Deutsche Bibelgesellschaft; United Bible Societies.

Str *Strong's Lexicon*

TDNT Kittel, *Theological Dictionary of the New Testament*

LN *Louw-Nida Greek-English Lexicon*

^(2x) The word defined occurs twice in this verse

+ I have cited every reference in regard to this lexeme discussed under this definition.

^{iv}Swanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (DBLG 6057). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.

W-H. **W-H.** = BWestcott/FHort—List 1, beg.

Tdf. **Tdf.** = CvTischendorf—List 1, beg.

indecl. **indecl.** = indeclinable

lit. **lit.** = literal(ly); literature (references to [scholarly] literature)

abs. **abs.** = absolute

^vArndt, W., Danker, F. W., & Bauer, W. (2000). *A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature*. "Based on Walter Bauer's Griechisch-deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen [sic] Literatur, sixth edition, ed. Kurt Aland and Barbara Aland, with Viktor Reichmann and on previous English editions by W.F. Arndt, F.W. Gingrich, and F.W. Danker." (3rd ed.) (1106). Chicago: University of Chicago Press.

^{vi}Louw, J. P., & Nida, E. A. (1996, c1989). *Greek-English lexicon of the New Testament : Based on semantic domains* (electronic ed. of the 2nd edition.) (1:429-430). New York: United Bible societies.

^{vii}Huckel, T. (1998). *The Rabbinic Messiah* (Ps 118:27). Philadelphia: Hananeel House.